



Zmluva č. 209/2025 o poskytnutí dotácie z rozpočtu mesta

(ďalej ako „zmluva“)

(Uzatvorená v zmysle § 7 ods. 4 zákona č. 583/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v spojení so Všeobecne záväzným nariadením Mesta Moldava nad Bodvou o podmienkach poskytovania dotácií z rozpočtu mesta číslo 89).

Zmluvné strany

Príjemca *Mad'arský spoločenský a kultúrny zväz na Slovensku – Csemadok*
Základná organizácia Budulov
Sídlo: *Budulov 121, 045 01 Moldava nad Bodvou*
Zastúpený: *Livia Vanyová, predseda*
IČO: *00177717003*
Bankové spojenie: *Fio banka*
č. účtu : *SK31 8330 0000 0022 0094 6510*
Zápis v registri . *Register MV SR pod číslo VVS/1-909/90-66 zo dňa 3.2.2003*
/ďalej len príjemca /

a

Poskytovateľ

Názov: *Mesto Moldava nad Bodvou*
Sídlo: *Školská č. 2, 04501 Moldava nad Bodvou*
Zastúpený: *JUDr. Ing. Slavomír Borovský, primátor mesta*
IČO: *00 324 451*
Bankové spojenie: *VÚB*
Č. účtu: *SK51 0200 0000 0000 2552 2542*
/ďalej len poskytovateľ/

Čl. I

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytnutie dotácie z rozpočtu mesta na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva Moldava n/B č. 319/2025 zo dňa 4.3.2025 v sume 1 000 € /slovom jedentisíc eur/, ktoré sa príjemca zaväzuje použiť v plnej výške na financovanie činnosti združenia v súlade s prílohou č. 1 položkovitý rozpočet. Cieľom je organizovanie kultúrnych akcií.



Názov projektu	Celkové náklady	Výška spoluúčasti v € %	Časový harmonogram použitia poskytnutej dotácie	Položkový rozpočet tvorí prílohu Z
činnosť	1 400 €	Mesto 71,43 % o.z. 28,57 %	od 5.3.2025 do 30.11.2025	

Čl. II

Práva a povinnosti zmluvných strán

- Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a príjemca sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 7 ods. 4 zákona NR SR č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, len na účel, ktorý je uvedený v Čl. I tejto zmluvy.
- Do 14 dní po zverejnení zmluvy na web stránke mesta sa finančné prostriedky uvedené v Čl. I poskytnú príjemcovi bezhotovostným prevodom.
- Poskytnutú dotáciu v zmysle Čl. I. tejto zmluvy je príjemca povinný vyúčtovať v termíne do 30 dní od ukončenia realizácie projektu najneskôr do 30. novembra 2025. V prípade činnosti je termín vyúčtovania do 30. novembra 2025. Vyúčtovanie musí obsahovať:
 - pisomné vecné hodnotenie akcie, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu,
 - finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie napr. daňový doklad (faktúru), výpis z účtu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, v odôvodnených prípadoch (drobný nákup) pokladničný doklad z registračnej pokladne. Na origináli účtovného dokladu, ktorým sa preukazuje použitie dotácie musí byť modrým perom napísaný text: „Dotácia – Mesto Moldava nad Bodvou“ a uvedená čiastka, ktorá bola hradená z dotácie.
 - doklad preukazujúci použitie dotácie na schválený účel vystavený v inom ako štátnom jazyku musí spĺňať podmienku zrozumiteľnosti podľa § 8 ods. 5 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve.
 - v prílohe vyúčtovania sa doložia okrem dokladov preukazujúcich použitie prostriedkov na účel určený v zmluve aj prezenčné listiny a potvrdenia o odovzdaní vecných cien.



- e) príjemca je povinný určiť prínos poskytnutej dotácie na schválený účel prostredníctvom stanovených ukazovateľov (počet organizovaných podujatí, umiestnenie na rôznych úrovniach, počet zapojených obyvateľov do organizovaných podujatí)
4. Z poskytnutej dotácie možno uhrádzať výdavky výlučne súvisiace s realizáciou účelu, na ktorú bola poskytnutá. Oprávnenými výdavkami sú výdavky, ktoré boli vynaložené v období odo dňa nadobudnutia účinnosti uznesenia mestského zastupiteľstva o pridelení dotácie príjemcovi (5.3.2025) až do doby ukončenia realizácie projektu, najneskôr však do 30.11.2025 v prípade dotácie na činnosť najneskôr do 30.11.2025.
5. Príjemca je povinný vrátiť poskytovateľovi :
- a) finančné prostriedky, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v Čl. I. tejto zmluvy, a to v plnej výške sumy poskytnutej dotácie,
 - b) finančné prostriedky, ak príjemca počas činnosti, akcie uvedenej v čl. I tejto zmluvy, na ktoré bola poskytnutá dotácia svojim konaním poruší verejný poriadok v zmysle § 47 zákona č. 372/1990 Z.z. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a poskytovateľ ho vyzve na vrátenie najviac do výšky poskytnutej dotácie,
 - c) finančné prostriedky, ktoré nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie bezodkladne vrátiť najneskôr do 30. novembra príslušného roka spolu s vyúčtovaním podľa čl. 2 bod 4 tejto zmluvy, na účet mesta SK51 0200 0000 0000 2552 2542 s uvedením V-symbolu = číslo zmluvy a zároveň zašle finančnému úseku avízo o ich vrátení.
6. Pokiaľ nebola prijímateľom dodržaná a riadne zúčtovaná zmluvne ustanovená spoluúčasť, má príjemca nárok len na takú výšku dotácie, ktorá odpovedá percentuálne dohodnutej a skutočne riadne zúčtovanej výšky spoluúčasti.
7. V prípade, ak si príjemca nesplní povinnosť podľa ods. 3 písm. a), b) a c) tohto článku, je povinný vrátiť celú poskytnutú dotáciu do 7 dní od vyzvania poskytovateľom.
8. Kontrolu sú oprávnení vykonať počas realizácie projektu alebo činnosti a po ich skončení hlavný kontrolór a poverení zamestnanci mesta a po skončení hlavný kontrolór, poverení zamestnanci mesta a príslušná komisia (športu, kultúry, školstva a životného prostredia) MZ alebo ňou poverení členovia.
9. Pokiaľ mesto kontrolou zistí použitie dotácie v rozpore s touto zmluvou alebo VZN č. 89 vyzve žiadateľa, aby časť alebo celú dotáciu, ktorá bola neoprávnene použitá, vrátil najneskôr do 7 dní od vyzvania.



10. Prijemca je povinný pri informovaní o projekte, na ktorý bola dotácia podľa Článku I. tejto zmluvy poskytnutá a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmto projektom, alebo inej jeho propagácii uviesť, že bol spolufinancovaný z dotácie poskytovateľa (logo a forma podpory). Pri použití symbolov mesta - v súlade s platným Štatútom mesta - je potrebný písomný súhlas mesta (s pripojeným návrhom a náčrtom formy a umiestnenia symbolu alebo loga) Navrhované použitie symbolov a loga mesta môže byť použité až po odsúhlasení ich použitia.
11. Prijemca je povinný poskytovateľa písomne (e-mailom) informovať o termíne a čase konania projektu, pokiaľ má charakter podujatia min. 7 dni vopred.
12. V súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov musí byť o dotácii vedená účtovná evidencia.
13. Oprávnené cestovné náklady budú iba tie, ktoré budú vyúčtované v zmysle zákona č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách (Žiadame doložiť súhlas štatutára na použitie súkromného motorového vozidla, zákonné a havarijné poistenie, poistenie osôb pri prevoze motorovým vozidlom.)
14. Ak príjemca poruší povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, nebude mu poskytnutá dotácia v nasledujúcom roku.

Čl. III

Záverečné ustanovenia

1. Nedodržanie podmienok dohodnutých v zmluve sa považuje za porušenie rozpočtovej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijemca, ktorý porušil rozpočtovú disciplínu je povinný neoprávnene použitú dotáciu vrátiť do rozpočtu mesta Moldava n/Bodvou a zaplatiť zákonom stanovené penále.
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden dostane príjemca a jeden poskytovateľ. Príloha č. 1 položkovitý rozpočet je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných a očíslovaných dodatkov.
4. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a prehlasujú, že nebola uzatvorená v tiesni, ani za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.



5. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnym zástupcom oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda deň po dni jeho zverejnenia na web stránke Mesta Moldava nad Bodvou.

Moldava nad Bodvou, 24.3.2025

Za poskytovateľa :
JUDr. Ing. Slavomír Borovský, primátor

Za žiadateľa :
Lívia Vanyová, predseda